

## 大阪市民教育研究所開所記念 講演会と懇談会 次第

平成二十四年（2012年）十月六日（土）午後二時より  
アネックスパル法円坂3階第2多目的室（講演会）、  
第1多目的室（懇親会）

### 内覧

午後1時～

アネックスパル法円坂2階 大阪市民教育研究所・法円坂教育青年文庫

### 展示

アネックスパル法円坂3階 市民ギャラリー 「ちぎり絵展」

### 式次第

午後2時～ アネックスパル法円坂3階第2多目的室

司会 大阪市民教育研究所事務局長 稲田幸良  
オープニング バッハ「行進曲」「メヌエット」ほか 大阪市ユースオーケストラ 今井 良  
演奏者(ヴァイオリン)佐藤真、稗田ゆみか、久松七宝、松下優珠、渡辺かよ  
大阪市民教育研究所開所の挨拶

大阪市民教育研究所所長 財団法人大阪市教員会館理事長 大阪大谷大学元教授 田中孝治  
来賓紹介

来賓代表挨拶 大阪市教育センター教育振興担当首席指導主事 泉野泰久様

講演 「異文化を知る、自分を知る」

NPO法人クロスカルチャーメディア専務理事 ラジャ ラトナ スタピット様

午後3時～ アネックスパル法円坂3階第1多目的室

司会 大阪市民教育研究所副所長 平沢保人  
日本語教室(法円坂教育青年文庫)の報告とお願い ことばの会・もりのみや

乾杯 財団法人大阪市教育振興公社理事長 森 啓様

歓談 「異文化を楽しむ、異文化を味わう」 ネパール料理味わいながら

簡単手話講座と簡単マジックの種明し ミスター・マジックリン（小林保）

お開きの挨拶 大阪市民教育研究所副所長 川島一郎

## 大阪市民教育研究所開設熱烈的祝賀

大阪市民教育研究所所長 財団法人大阪市教員会館理事  
長 尊敬的田中孝治 先生

值此中秋之際，敬祝以田中孝治先生為首的各位身體健  
康，工作順利。

聞悉【大阪市民教育研究所】開設，我們謹表示熱烈的  
祝賀。

上海教育會堂和大阪市教員會館，多年來互交換兒童、  
學生繪畫作品及人員交流，友好交流不斷發展。

我們衷心希望這種友好交流得以穩定和持久。

最後，祝：【大阪市民教育研究所】發展！ 【大阪市教  
員會館】不斷發展！

各位日本友人身體健康、萬事如意！

2012年9月25日 上海教育會堂總經理 李佩國  
訳文

大阪市民教育研究所所長 財団法人大阪市教員會館理事  
長 尊敬する田中孝治 殿

中秋の際、田中孝治 殿をはじめとする皆様はご健勝の  
こととお喜び申し上げます。

【大阪市民教育研究所】の開設のことをお聞きして、  
真に喜ばしいことと存知、心からお祝いを申し上げます。

上海教育會堂と大阪市教員會館とは長年来、相互に、  
兒童・生徒の繪畫を交換し、人員交流をするなどの友好  
交流はたえず發展してまいりました。

私どもは心から新設した【大阪市民教育研究所】のご  
發展をお祈り申し上げ、【大阪市教員會館】の不斷の發展  
をお祈り申し上げ、日本の友人各位のご健康をお祈り申  
上げます。

2012年9月25日 上海教育會堂總經理 李佩國

## 오사카시민교육연구소 축하메시지

10월 6일 시작하는 오사카시민교육연구소를 지심으로  
축하합니다

더욱히 시민들의 뜻과 자발적인 모임으로 출발하는데  
의의가 있다고 하겠습니다

이번 모임에서 오사카의 구체적인 교육내용과 그  
대안을 마련한다는것은 역사, 교육발전에 많은 기여가  
되리라 믿습니다.

특히 연구소의 연구성과물은 교육의 귀중한 자료가  
되리라 기대됩니다

한국에서도 그동안 시민들의 주체적인 시민운동이  
시도되었습니다

앞으로 양국간의 동일한 교육내용을 갖고 공동  
연구와 교류를 기대합니다

그동안 준비에 고생하신 히라사와 선생님과 여러분께  
인사드립니다

다시 한번 교육연구소출발을 축하드리며 무궁한 발전을  
기원합니다

전라남도청소년미래재단 원장 고진형  
訳文

## 大阪市民教育研究所 祝賀メッセージ

10月6日の大阪市民教育研究所開所を心からお祝いしま  
す。

とりわけ市民の意思と自発的な集いとして出発すること  
に意味があると言えます。

今回の集いで大阪の具体的な教育内容とその代案が準備  
され、歴史そして教育發展に多くの寄与をするだろうと  
信じます。

特に研究所の研究成果は教育の貴重な資料になるでしょ  
う。

韓国でもこの間、市民の主體的な市民運動が始まりまし  
た。

今後、両国間で同じ教育内容を持ち寄り、共同研究と交  
流がなされるよう期待します。

この間、準備に苦勞された平沢先生と皆様に御挨拶申し上げます。

今一度、教育研究所の出発をお祝いし、永遠なる発展を祈ります

全羅南道青少年未来財団院長 高進洞(コウジンヨン)

오사카 시민교육 연구소의 개소를 축하 드립니다.

교육은 우리의 희망입니다.

희망을 만드는 일은 어느 개인의 문제일 수 없습니다.

우리 모두의 문제입니다.

잘못되고 편향된 인식으로 교육을 망가뜨린 수 많은

예들에서

우리는 그 교훈을 찾을 수 있습니다.

한국이 그렇고 최근의 일본 또한 그렇습니다.

역사를 통해 배운 이 같은 잘못을 반복하지 않기

위해서는

우리 모두가 '희망'을 만드는 일에 나서야만 합니다.

시민의 힘으로 시민을 위한 교육을 만들어야 합니다.

그것이 지금 이 시대 우리가 다짐하고 결의해야 할 가장 중요한 과제입니다.

'희망'은 멀리 있지 않습니다.

우리가 함께 모색하고 더불어 실천할 때 '희망'은

우리의 것이 될 수 있습니다.

시민과 함께 하는 교육, 진정으로 주어진 시민을

만들기 위한 교육을 위해,

오사카 시민교육 연구소가 교육 개혁의 든실한

보금자리가 되어 주시기 바랍니다.

멀리서 응원하고 마음으로나마 함께하겠습니다.

2012. 9. 28.

대한민국 국회 교육과학기술위원회 정진후

訳文

大阪市民教育研究所の開所をお祝い申し上げます。

教育は私たちの希望です。

希望を作ることは、ある個人の問題ではありません。

私たち全ての問題です。

間違い、偏向した認識によって教育を破壊した多くの事例から、私たちはその教訓を見つけることができます。

韓国がそうであり、最近の日本もまたそうです。

歴史を通して学んだこのような誤りを繰り返さないためには、私たち皆が'希望'を作ることに立ち上がることで

す。

市民の力で、市民のための教育を作らなければなりません。

それが、今この時代に私たちが確認し、決心しなければならない最も重要な課題です。

'希望'は遠くにあるものではありません。

私たちが共に模索し、共に実践する時、'希望'は私たちのものになります。

市民と共に歩む教育、真の主人となる市民を作るための教育のために、大阪市民教育研究所が教育改革の堅固でくつろげる場所となって下さい。

遠くから応援しながら、心を共にします。

2012. 9. 28.

大韓民国国会 教育科学技術委員会 鄭鎮珩(チョンジンヒョ)